

The Kawasaki City Representative Assembly for Foreign Residents Newsletter No. 62



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Edited & Published by: The Human Rights and Gender Equality Office,
Citizens' and Cultural Affairs Bureau, Kawasaki City Office

Date of Publication: March 31, 2018

(Japanese) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(Simple Japanese) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

Representative Assembly for Foreign Residents 11th Term 〈Proposals〉

After two years of investigation and discussion, the Representative Assembly chooses those issues that it judges to be particularly important as “Proposals” to the city of Kawasaki. We, the 11th term of the Assembly, have chosen the three topics below for our proposals. These proposals will be presented to the mayor of Kawasaki in April, together with our annual report.

* * * * *

【1】 Support foreign residents to live confidently as independent citizens of the city.

1: Hold orientation sessions, primarily for foreign residents who have newly moved to Kawasaki, at which governmental systems and information, rules and manners for daily life, and the attractions of Kawasaki are explained.

* * * * *

【2】 Move forward with the creation of systems and structures to support foreign residents in times of disaster, and enable multi-cultural coexistence in evacuation centres.

1: Make use of the multi-lingual “Registration Sheet” created by the Representative Assembly, in order to enable foreign residents to cooperate with Japanese residents in running the evacuation centres.

2: Make use of the “Multilingual Evacuee Registration Card” created by the Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR) in order to accurately obtain information about foreign residents who come to evacuation centres, and to understand their condition and situation.

3: Add a note about the various tools created by CLAIR, for supporting foreigners in times of disaster, to the evacuation centre management manuals produced by each ward in order to ensure that these are fully utilised. (Supplementary to the 2007 Proposal)

4: Make use of the multilingual “Application for Disaster Victim Certificate” created by the Representative Assembly.

【3】 Enhance multilingual assistance for child day care applications in order to support foreign residents in child raising and finding employment.

- 1: Utilise the multilingual “Children Services Overview” and “Childcare Application Checklist” created by the Representative Assembly.
- 2: Create opportunities for multilingual consultation, for the benefit of foreign residents less fluent in Japanese.

* * * * *

* The FY 2017 Annual Report of the Representative Assembly (in Japanese) includes more detail on the contents of the proposals.

* The Annual Report is available at meetings of the Representative Assembly, and can be read at ward offices, civic halls, and libraries. It is also available for download from the city’s webpage.

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>



Looking Back on the Representative Assembly

The 11th term of the Representative Assembly ended in March 2018. Here we present the thoughts of the representatives on the end of their terms.

2年間一緒に活動させていただき、ありがとうございました。私にとって一生忘れられない思い出になりました。
非常感謝。

蒋香梅

川崎市为外国人市民所做出的努力、使川崎市更有魅力。
非常感谢事务局的工作。
非常感谢四年间代表的经历。

葉元総

提言にまとめることができ、ほっとしています。より住みやすい川崎に期待します。ありがとうございました。地域生活部長 金スノウ

여러가지 곤란을 거쳐 여러분의 협력으로 제언을 완성할 수 있어 안심하고 있습니다. 더 살기 쉬운 가와사키시에 기대하고 있습니다. 감사합니다. 지역생활부회장 김순옥

虽然几经周折，幸亏得到大家的热心协助能够完成本期提言，使我十分满意。衷心希望川崎市以后能成为更宜居更发展的城市。谢谢！ 地域生活部部长 金顺玉

4年間を通して、川崎のことを今更以上に知ることができました。また、川崎に住んでいる日本人、外国人市民の考えや関心も少し理解できて、少しも役立てたなら、うれしいです。

この貴重な経験を今後に活かしていきます。4年間本当にありがとうございました。
Terima kasih!

ヒラカノ アスカ

この2年間の代表活動を通して、色々な方々に会っていただき、大変光栄に思います。多くのことも勉強させていただきました。今後ともこの貴重な経験を活かさせていただきます。

ありがとうございます。

Terima kasih!

Irwana Sutanto

代表者会議で過ごした2年間での、皆様のご支援大変感謝しております。

私の経験は、皆様の温かいご支援なしではこの様な生産的で、喜びに満ちたものではなかったでしょう。色々ありがとうございました。

仲間とともに過ごす中で、川崎市の多文化社会の魅力を知ることができました。

鎌田ファチマ

This was my first time to become foreigners' representative and initially I couldn't anticipate how these 2 years are going to be and how we are going to narrow down to some common issues to make it a proposal for Mayor. However with the help of all fellows we could successfully complete 3 proposals.

This forum gave us a chance to know/investigate more about Kawasaki city and convey our thoughts and voice of other foreigners to city government. It is a very good platform to share various issues faced by foreigners and come up with ideas to overcome those in collaboration with representatives from various countries.

I'd suggest more foreigners to take interest in this activity and participate actively to make our lives better, easier and enjoyable in Kawasaki!

- Abhishek Sali

Thank you for this wonderful opportunity over the last two years. It has truly been my pleasure to work with such a group of thoughtful and dedicated people. Best of luck to next year's members -

- Casey Jay Kurster.

2 year
I am very happy to be able to be part of the KAWASAKI FOREIGNER REPRESENTATIVE. It has been a very good experience for myself. I was able to take part in different discussions. I hope that my contribution will be helpful to all the foreigners living in KAWASAKI.

村松 正志 2-27
Hiroaki

私達、2年間 何かありがとうございました!

アリス

2年間多國の方々からたくさん勉強をさせて頂き、誠にありがとうございました。とてもいい経験となりました。外国人川崎市民として、これからの川崎市益々の発展、外国又過ごしおまち街でお待ちしております。お祈り致します。

席内 舞愛

外国人市民代表者会議に参加して、いろいろな経験、勉強が事ができました。ありがとうございます。

今後とも誰もが幸せに生活できる社会川崎市になりますように。

河相宇

さまざまな国々経験をしてきた方々との会議や交流ができたことは時に難しいこともありましたが、多くを学び成長する機会も得ました。

こうして11期が無事に終わりを迎えることができたのは代表者をはじめた方々の支援と協力、理解があったためであり、感謝しております。

ハイジック

4年間、外国人市民代表者を始め川崎市青少年問題協議会、日本語指導者、民俗文化講師及び色々な外国人市民活動に参加させて頂きました。これらの活動で様々な方々との出会い、大変貴重な有意義な経験をさせて頂きました。今後とも引き続きこの社会に役立つ活動に参加させて頂き、家族と日本で楽しく過ごしたいと思っております。

辛鳳蘭

過去の2年時は是和各國代表們討論議題、建議方面的良好回憶。在這個過程中學到了很多，也深感提高在日外國人權益意識的不易。非常感謝各國代表們，感謝川崎市的各位職員，讓我們有機會一點一點地推動這個項目，使川崎市變得更好、更適合居住。這2年必將成為我一生中美好的回憶!!

代表者のみなさん、川崎中役所のみなさん、本当に感謝はす。ありがとうございました!! 謝謝。

加藤 翔

How time flies.

The past 4 years was a wonderful experience for me, working with representatives from different countries to create a better environment for Kawasaki residents.

I hope to continue participating in similar activities in future, either as a private individual or in another role.

Until we meet again, sayōnara!

EDWARD MWIMBI KEZENGA

前期と合わせて4年間立ちまして。川崎市に住んでいる外国人の生活を改善できる為に他の代表者と話し合い出来て貴重な経験でした。これからも個人でこの活動を続けたいと思います。

ありがとうございました。

河本ファビオ良則

おのおの、自分のことばかりでなく、他人のことも考えなさい。

フィリピン第2章 4節

4年間続け代表者として活動させて頂き、本当に感謝しています。このような貴重な経験ができる会議や大変優秀な方々と出会うところは少ないと思います。

難しい提言について話しあったり、解決策が見つからない時がありました。それに関わらず人生でとても素晴らしい経験でした。

新しい代表者の皆さんに頑張りを貰いたいと強く願っています。また機会があれば宜しくお祈り致します(笑)

ハルトゴバ オクナ

4 Jahre sind wie im Flug vergangen. Ich danke der Stadt Kawasaki & besonders unseren Behörern dafür, daß sie uns zugewandeten eine Stimme geben! Als Mitglied der Ausländervertretung habe ich Erfahrungen gemacht, die mein Leben bereichern.

Ich kann allen, die darüber nachdenken, eine Teilnahme nur aus Herz legen! 事務局の皆様、大変お世話になりました! ありがとうございます!! Vielen Dank! Daniela

A Retrospective from the Chair of the Assembly

In the 11th term, we spent time on studying the results of the Survey of Foreign Residents of Kawasaki and sharing understanding of the problems among the representatives, in order to improve the quality of our proposals.

Further, we exchanged opinions and discussed with many people at the Open Meetings: In the first year we focused on the question “What can be done to make Kawasaki an even more attractive city than today, comfortable for anyone to live in?”, while in the second year we gathered opinions for our proposals. I believe that the valuable exchanges with the people who attended these meetings enabled us to create very fruitful proposals.

On behalf of all the representatives, I would like to thank everyone who attended the Open Meetings, and who has shown an interest in our activities. This 11th term has been successfully completed thanks to the support, cooperation, and understanding of many people. We are truly grateful.

Finally, I would like to hand over to the representatives of the 12th term starting in spring, and I am sure that, through productive discussions, they will be able to offer useful proposals that will contribute to the understanding of a multicultural society, and to the development of Kawasaki.

Jia Hui He, Chair of the 11th Term

◆Editors' Afterword◇

This newsletter, as a tool of information sharing by the Representative Assembly, has tried its utmost to pass on notifications from the city government to foreign residents, details of the Assembly's activities, and progress reports on the topics of discussion, leaving nothing out. In addition, we also included articles from various representatives, introducing the culture and tourist spots of their home countries, wishing to create awareness and inspire greater interest in foreign countries among our readers.

This newsletter is the last of the 11th term. While we hope that our work has been at least a little help to everyone, we cannot help feeling sorry that it is over. In the hope that the newsletter will continue to move forward together with the Representative Assembly, we would like to pass the baton on to the representatives of the 12th term.

Yuancong Ye

<Inquiries>

The Human Rights and Gender Equality Office, Citizens' and Cultural Affairs Bureau, Kawasaki City Office

Kawasaki Frontier Building 9F, 11-2 Ekimaehoncho, Kawasaki-ku, Kawasaki City 210-0007

Tel: 044-200-2359 Fax: 044-200-3914 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp

Printed on 70% post-consumer recycled paper

